

Содржина Content Περιεχόμενο

Предговор.....	8
Foreword.....	10
Πρόλογος.....	12
Александрос Киприотис Alexandros Kiriōtis Αλέξανδρος Κυπριώτης.....	14
Ана Грива Ana Griva Άννα Γρίβα.....	26
Димитрис Ангелис Dimitris Angelis Δημήτρης Αγγελής.....	38
Евтихија-Александра Лукиду Efthyhia-Alexandra Loukidou Ευτυχία-Αλεξάνδρα Λουκίδου.....	46
Ирини Маргарити Eirini Margariti Ειρήνη Μαργαρίτη.....	56
Јорџос Т. Јанопулос Yorgos Th. Yanoopoulos Γιώργος Θ. Γιαννόπουλος.....	62
Κατερίνα Илиопулу Katerina Ilioroulou Κατερίνα Ηλιοπούλου.....	80

Лена Καλεργι Lena Kallergi Λένα Καλλέργη.....	91
Μαριја Κυлуρι Maria Koulouri Μαρία Κουλούρη.....	101
Νικος Ερινακις Nikos Erinakis Νίκος Ερηνάκης.....	108
Πελαγιја Φοτοпулу Pelagia Fitoroulou Πελαγία Φυτοπούλου.....	124
Τανος Γογος Thanos Gogos Θάνος Γώγος.....	130
Χριστος Αρμανδο Γεζος Christos Armando Gkezos Χρήστος Αρμάντο Γκέζος.....	154
Πετρος Σκιτιοτις Petros Skythiotis Πέτρος Σκυθιώτης.....	160
Βασιλιја Ικονому Vasilia Ikonomou Βασιλεία Οικονόμου.....	180
Σταματις Πολενακις Stamatis Polenakis Σταματης Πολενακης.....	200
Κυριακος Σιφιλτσογλυ Kyriakos Syfildzoglou Κυριάκος Συφιλτζτόγλου.....	204

Φιβι Γιανиси Foibe Yannisi Φοίβη Γιαννίση.....	210
Алексиос Μαјнас Alexios Mainas Αλέξιος Μάινας.....	226
Јанис Стигас Yannis Stigas Γιάννης Στίγκας.....	238
Наместо поговор.....	252
Instead of an afterword.....	253

Едицијата **СловоКулт :: Словотека** настана во соработка меѓу **Арт Еквилибриум и СловоКулт :: Литератур/а Берлин**, а во неа ќе објавуваме збирки поезија, на македонски, двојазични и повеќејазични, меѓу кои и антологии (А) од повеќе автори. Понатаму планираме да ја прошириме и со преведена проза (П). Во речиси секоја збирка ќе бидат застапени и одбрани уметнички дела, што е во склоп на концептот на онлајн списанието СловоКулт.

Нашата цел е поезијата и уметноста да им ги препуштиме на читателите без сугестии, нивните впечатоци и чувства се оние кои ќе сведочат за убавината и квалитетот на делото – затоа нема да најдете поговор. Биографии од авторите и осврти кон нашите изданија ќе имате прилика да прочитате на :: www.slovokult.eu ::

Едиција :: СловоКулт :: Словотека::

:: 2020 :: Поезија ::

:: 01 :: Рајнер Марија Рилке :: Избрана поезија
(македонски, со слики од Катрин Салентин, Елизабета Линднер Костадиновска и Дијана Томиќ)

:: 02 :: Краус :: Crauss :: Blackbox :: (македонски, германски и англиски, со цртежи од Ирена Паскали)

:: 03 :: Елизабета Линднер Костадиновска :: Двоински на гости кај бескрајната провалија
(македонски, германски и делумно англиски, со колор слики од колажи со текстови и други визуелно-текстуално експериментални дела на авторката)

:: A1 :: Антологија на современа грчка поезија ::
(20 автори, македонски, грчки и англиски, со илустрации од Дијана Томиќ)

The book series :: **SlovoKult :: Slovoteka/Slovothek** was created in collaboration between **Art Equilibrium and SlovoKult :: Literatur/a Berlin**, and will publish collections of poetry in Macedonian, bilingual and multilingual editions, including anthologies (A) by several authors. We plan to further expand it with translated prose (P).

Selected works of art will be featured in almost every poetry collection, which is part of the concept of the online magazine SlovoKult.

Our goal is to leave poetry and art to readers without suggestions, - so their impressions and feelings are the ones that will testify to the beauty and quality of the work; so you will not find an afterword. You will have the opportunity to read biographies of the authors and reviews of our publications at
:: www.slovokult-literatur.de ::

Book series :: **SlovoKult :: Slovoteka** ::

:: 2020 :: Poetry ::

:: 01 :: **Rainer Maria Rilke** :: Selected poetry (Macedonian, with pictures by Katrin Salentin, Elizabeta Lindner Kostadinovska and Diana Tomić)

:: 02 :: **Crauss :: Blackbox** :: (Macedonian, German and English, with drawings by Irena Paskali)

:: 03 :: **Elizabeta Kostadinovska** :: Dual visiting at the endless abyss (Macedonian, German and partly English, with color images from collages with texts and other visual-textual experimental works of the author)

:: A1 :: **Anthology of Contemporary Greek Poetry** :: (20 authors, Macedonian, Greek and English, with illustrations by Diana Tomic)

:: Антологија на современа грчка поезија ::
:: Anthology of contemporary greek poetry ::
:: Ανθολογία σύγχρονης Ελληνικής ποίησης ::

:: во издание на :: Verlag :: Publisher ::

МК
Art Equilibrium



ISBN :: 978-608-65706-5-1

DE

SlovoKult :: Literatur/a

Berlin

ISBN :: 978-3-946538-0-1

Едиција :: Book serieis
:: СловоКулт :: Словотека ::
:: SlovoKult :: Slovoteka
:: A1 ::

:: Насловна слика и слики ::
Дијана Томиќ Радевска

:: Cover picture and pictures ::
Dijana Tomik Radevska

:: додатни информации ::
www.slovokult.eu

Informationen :: Information
www.slovokult-literatur.de

Печати :: Druck :: Printed by
КОНТУРА, Скопје :: KONTURA, Skopje

Тираж :: Auflage :: Edition :: **200**

Skopje :: 2020 :: Berlin

